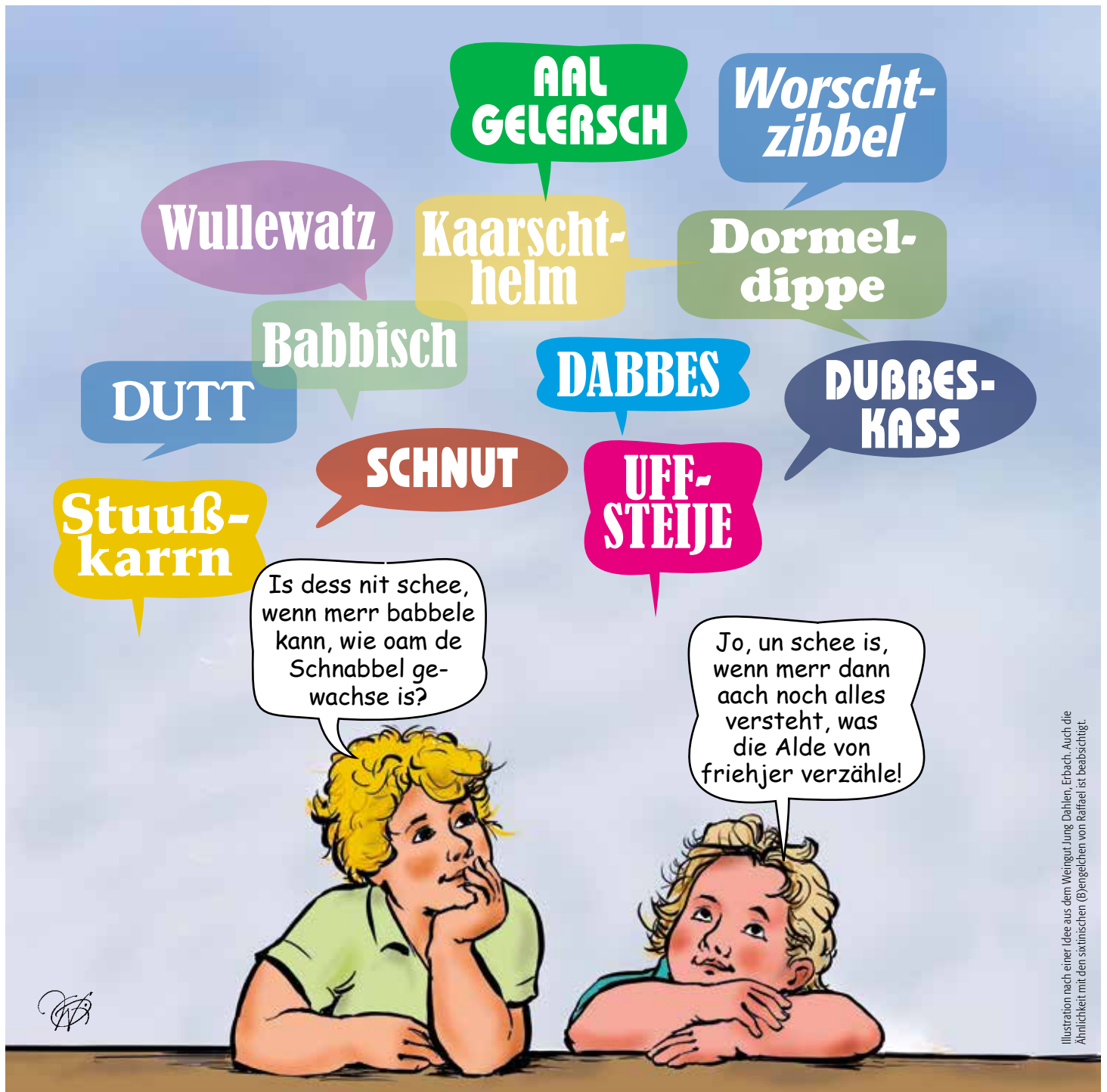


# Rheingauer GEBABBEL

Heft Nr. 13 · Sommer 2020

Preis: Unbezahlbar!



Rheingauer  
MUNDART  
VEREIN 1984 e.V.

Was unner annerm drin steht: „Gude ihr Leit“ von de Monika Albert steht uff de dritt Seit, ab de Seit' Nummer 4 schreibt die Helga Simon, was des Corona-Virus mit uns all' un manche Leit ganz besonnens oagericht hot. Dodenooch gibt's Geschichtscher un Gedichtscher in unserer Muddersprooch. Uff de Seit 12 is en Interview mit unserer Vorsitzende, Monika Albert. Mit Esse un Trinke, geht's dann weiter uff de nächst Seit. Wie immer nodiert vom Herbert Michel. **Ganz nei is uff de neunte Seit' die Rubrik „So schwetze merr, so schenne merr!“ Rheingauer Platt-Ausdruck zusammengetrache un erklärt vom Michael Eulberg.**

Hotel - Restaurant  
*Zum Rebhang*



**Willkommen.**

Wir laden Sie herzlich ein nach Hallgarten.  
Direkt am Rheinsteig gelegen, mit einer wunderschönen Aussicht.

Christof Böcks · Rebhangstraße 53 · 65375 Oestrich-Winkel · [www.hotel-zum-rebhang.de](http://www.hotel-zum-rebhang.de) · Fon: 06723-2166  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag ab 17.00 Uhr; Feiertag ab 12.00 Uhr

Sichtbare Behandlungserfolge!

**JEAN D'ARCEL**  
TECHNOLOGIE

- ▶ MicroDermabrasion
- ▶ MicroNeedling
- ▶ Radiofrequenz
- ▶ Elektroporation
- ▶ Plasmatechnologie
- ▶ Blau-/Rotlicht-Therapie
- ▶ Autopolare Iontophorese

**KOSMETIK-ATELIER**  
Susanne Berghoff

Medical Beauty Expertise • Innovative Techniken. Präzise Wirkungen.

SCHÖNHIT IST UNSERE PROFESSION

Wir beraten Sie gerne und freuen uns auf Sie!

Kosmetik-Atelier Susanne Berghoff · Balduinstraße 17 · 65343 Eltville am Rhein · Telefon 06123 - 900763

IHR PARTNER IN ELTVILLE, WENN ES UM EINBAUKÜCHEN UND ELEKTROGERÄTE GEHT !

**Küchenmodernisierung**

KitchenAid

Rheingauer Strasse 23  
65343 Eltville am Rhein  
Tel.: 06123 - 3237  
[www.Kuechenparadies-Eltville.de](http://www.Kuechenparadies-Eltville.de)



SEIT 43 JAHREN IHR FACHGESCHÄFT FÜR KÜCHEN

Elektrogeräte

Einbauküchen

KitchenAid

Küchenmodernisierung

Elektrogeräte

KitchenAid

Einbauküchen

**KÜCHENPARADIES**  
NICOLAY & SUNKEL



## Gude ihr Leit,

gut geschützt, un mit vollem Visier begrüß ich euch herzlich an dieser Stelle.

Dem bleede Virus Covit-19 räum ich in meim Vorwort nit viel Raum ein, dodrüber redd schon die Helga in ihr'm Artikel, gleich uff de nächsde Seite. Nur so vill, die ganz Kulturszene hot jo durch die Krise en mächtische Inbruch erlitte, un die Künstler ihre Liveufftritt un Bühnepräsenz vor zahlreichem Publikum verlorn.

Des hot aach unsern Verein erwischt, zwar hadde mer zum Glück unser Theaterstück „De wilde Jaab“ abgespielt, abber die beliebt Mundartmatinee am 02.08. in Kiedrich uffem Scharfestoo mussde mer schweren Herzens absaache. Do iss des Risiko ofach zu groß. Kooner waas jo, ob nit der one odder anner den Corona außem Sommerurlaub mit haam bringt. Hoffentlich geht's gut aus un mir seh'n uns all widder gesund un munder am Sonntag, 01. August 2021 ab 11 Uhr. Ihr wisst jo, die Hoffnung sterbt delezet.

**Unser Treffte zum Babelstammdisch wollde mer abber nit ganz unnerschlaache, un hadde den Termin nur weider nooch hinne verschobe. Wer komme will, kann platt schwätze, odder nur zuhorsche. Gud esse un trinke gibt's do aach. Weeche de Platzreservierung meld euch bitte bei mir an, un dann seh'n mer uns am 08. September. ab 19 Uhr in Hallgaade uff de Terrass vom Hotel Rehbang. Die Adress find ihr uff de link Seit in de Aazeich.**

Mir versorsche euch in dene schwierische Zeide abber gern mit Rheingauer-Mundartfudder, un biede aktuell en Paketsche mit drei Bücher „Lies wie de babbelt“ zum Vorzugspreis an.

Uff Seite 13 kennt ihr euch dodezu schlaue mache.

Jetzt studiert abber erscht emol des Gebabelheft. Besonnens gefreut hot mich, dass unser Vereinsmitglieder un Mundartakrobade Hermann Becker un Lothar Meckel ebbes ingereicht hadde. An dem Lob werd aach nix mehr geännert!

Un wem zum schenne die Worte fehle, (wann's unbedingt mol sei muss), der find genuch in de neu Rubrik „So schwetze merr, so schenne merr“, die mer frieher benutzt hot, manche aach noch heit.

Die Helga hat die Idee un schöpft aus de Wörterammlung vom Assmannshäuser Bub un Dialektfachmann Michael Eulberg. Vor allem jüngere Leit werrn platt seije, was for dolle Ausdruck do zu finne sind.

Immer widder herrlich sinn die Geschichtcher vom Franz Ludwig aus Maddinsdal. Dess is Heimatkunde uff die ganz vergnüglich Art!

Un genau, wie de Willi Leitner den Kiddericher Dickmilch Jaab beschribbe hot, so hab ich en aach erlebt. Dene hadde mer für die Wertschaft unser Brot geliffert, un do sin unser Eltern mit ihre 5 Kinner nadierlich aach öfters zu dem gude Kunde zum Middachesse.



E bissje was über mich un mei Verhältnis zur Rheingauer Mundart erfahrt ihr uff de Seite 12+13. Ulrike Neradt, die Ehrenvorsitzende vom Verein hot mich interviewt.

Unser geschätzter Küchenmeister Herbert Michel, zustännisch vor die Seit mit de Kichegeschichte hot sich dissamol uff Spurensuche vun dem arme Leit's Esse, de „Sauer Brieh“ gemacht. Nit ganz freiwillisch, abber des erlebte vum Günter Rüttiger hot direkt dodenoch verlangt. Der ald Fassnachder un Protokoller hatt nooch em kulinarische Desaster en groß Verlangde ofach nur nooch seiner Sauer Brieh.

So ihr Leit, jetzt wissder, was es alles zu berichte gibt. Zusammengetraache un ausgewählt vun de Chefredakreurin Helga Simon un in Szene gesetzt vum Grafiker un Karikaturisten Oskar Wiffler saach ich widder herzlichen Dank für Eure druckstarke Arbeit. En große Anteil am Erscheinen vum Gebabel hadde aach die Inserende mit ihre Oazeische un die Sponsoren, wie die Naspä in Wiesbaden, die die Druckkosde finanzieren. Bis des nächste Heft erscheint werd's die Adventszeit werr'n.

Kommt gesund un fröhlich dorsch de Sommer, herrlich Urlaub mache kann mer aach in unserm scheene Rheingau odder drumerum. Des hadde mer Dissjahr jo lerne könne.

Macht koo Bosse un dumm Gescherr un seid herzlich begrüßt,

Mundart verbindet!

Im Namen des Vorstandes und Redaktionsteams

Ihre /Euer /Dei

*Monika Albert*

Monika Albert

1. Vorsitzende

## Mahlzeit!

von Günter Rüttiger, Eltville

Im Frühjahr hot seit undenkbar langer Zeit widder emool uff mein besonnere Wunsch "Sauer Brie" zum Middachesse uff unserm Disch gestanne. Sauer Brie? Jetzt wern allerdings die weenichste vun de jüngere Leit wisse, was des iwwerhaupt is. Des war frieher annerster, do gabs des jed Woch emool – bei uns meistens mittwochs – unn war ganz aafach so e Art Kartoffelgemies mit Lorbeerblatt, Nelke unn em Schuss Essich, dodezu gabs Blut- unn Lewwerworscht – wann mer hat!

Des "Arme-Leit-Esse" hat ich mir deshalb widder mool als Kontrastprogramm gewünscht, weil ich korz vorher e besonnens extravagant kulinarisch Erlebnis hat, unn des kam so:

Nooch Fassnacht lud mich en Verein,  
zum Fastnachtsdankesabend ein,  
zum Trinke unn zum Esse,  
den Obend wern ich nie vergesse.  
Denn wenn ich zu so was mitgenomme,  
is selten was Gescheites komme.

Ich freu mich uff e schee Stick Flaasch,  
die Wertschaft vornehm, viel Bagaasch,  
redde duht mer mit Geflister,  
unn die Ober warn illister,  
guckte aus de Hemdebrüste,  
als wenn ses aam bezahle müsste.

Man servierte uns vom Muskateller  
en Fingerhut voll unn en Deller  
echtes Meißner, riesegroß,  
mittedruff en Troppe Soß,  
unn dodrin schwamm dann wiederum  
e rosa Glickerche erum.

Drei schwarze Punkt, wie Mäuseknittel,  
ein Hauch von Grün es uns vermittel  
das Blättchen Feldsalat – das war  
die Vorspeis, Nordlandlachs an Kaviar.

Noch traf uns nicht des Hungers Fluch,  
denn trucke Brot, des gabs genuch!

Dann kam die Supp, e Riesetass,  
ach was hatte mir en Spaß,  
denn als hinne die Aktive  
„also Männer, Mahlzeit“ riefte,  
warn schon dene, vorne hockend,  
die Suppetasse eigetrockend.

Dann wurd das Hauptgericht serviert,  
e Hundsferzje wars, in Cognac flambiert,  
unn ein Kartoffelbällchen, winke, winke,  
des rutscht der dorch die Gabelzinke.  
Dass so was klaanes, ich's verwerf,  
allaans schon in e Wertschaft derf!

Und unter einem Blatt Spinat,  
ein Lammsteak, medium, delikat,  
in der Größe eines Flohs,  
an Grünkernmus mit Sojasoß,  
des langt grad fier en hohle Zahn,  
betitelt: „Gourmets Sinnen-Wahn“!

Unn bevor ich bei Fruchteis, exotische Creme,  
nooch em Dessert befallte von Hungerödeme,  
hab ich hungrich wien Wolf, fern jeder Noblesse,  
an dem Budche ums Eck e Brotworscht gefresse!

Es Fazit lautet von dem Esser,  
die Sauer Brie war werklich besser!

Ja unn dann kam die Corona-Krise unn ich wär gern widder emool in e Wertschaft gange, selbst wenns bei de feine Leit gewese wär, obwohl ich doch lieber Sauer Brie esse! Dodraus hab ich gelernt, mer soll fier alles dankbar sei was mer kriecht, wer waaß was kimmt.

## Schwetze merr mol ibber Corona

*Friejer hot mer, wenn die Verwandtschaft im Oamarsch war, schon emol gesaagt: „Ohje, do kimmt jo die ganz Corona!“  
Abber die Corona, die jetzt komme is, die kam dann doch werklich schlimmer, meent Ihr Helga Simon.*

Corona – wo de hie heerst, des Wort is jetzt in aller Mund, dodebei hot heit vor me Jahr noch koan Mensch was vomme Virus mit Name Corona geheert, geeche den bis jetzt koa Kräutche gewachse is.

Des Wort Corona is besonnens bei de Biertrinker nit ganz unbekannt. Corona heeßt nemlich en mexiganisch Exportbier.

Desdeweche hot aach de Herr Trump in Ameriga gemeent, des wär nur en bißje Fieber, nix Schlimmes, des deht vorbeigehe wie die Gripp jeden Winder. Dodemit hodder sich abber in de Finger geschnidde.

Corona odder Covid 19, wie des Virus rischdich heeßt, is en nei, extrem oasteggend Ademweechserkrankung, die zum

ersde Mol im letzde November in China uffgetrede is, un uns un aach de Rest von de Welt voll erwischt hot.

Wer von uns hätt sich an Neijahr 2020 vorstelle könne, dess merr Ende März kaum noch vor die Dier gehe dorft, nur zum oikaafe odder bei de Doggder, dess merr dodebei annnerthalb Meder Ab-

stand halle musst un dess merr beim hoamkomme brav die Hände mit Seif gewäsche hot. Wenn oam des oaner an Neujahr proffzeit hätt, den hädde merr garantiert for verriggt erklärt.

Wenn der dann aach noch gesaat hätt, die Strooße wärn ab April fast leer, nur ab un zu wär mol en Audo zu sehe, es wär fast muggsmäusjestill still, koa Fluchzeuch am Himmel, kaon Mensch uff de Gass, die Schule un die Kiddas geschlosse, die Kinner mit ihre Eldern dehoam in ihre vier Wänd ohne Oma un Oba, die Wertschafte un die Gutsausschänk zu, die Woiprobierständ vewaist, ville Leit dehoam bei „Homeoffice“ un Videokonferenze un jeden Obend im Fernseher en Corona-Extra mit immer neie Schauergeschichte von Kranke un Doode, dess oan die Haar zu Bersch stehe dehde, dann hätt merr sich des nit vorstelle könne.

Bei dem sogenannde Loggdaun (Lockdown) warn paa Woche lang alle Bobbe am Danze. Die Leit hadde dorschgedreht un gehamsdert die Weltmoasder. Die hadde die Regale in de Suppermärkt buchstäblich leergekaaft. Es war oft koa Mehl, koa Heef, es warn koa Nudele un vor Osdern aach koa Aijer zu kriehe. Es gab Leit, die hadde sich um die letzde Kloobabierrolle geklobbt wie die Kesselfligger, obwohl's doch immer gehaaße hot, es deht alles widder uffgefüllt wern.

Warum mir Deutsche – abber nit nur mir Deutsche - Kloopapier gehamsdert hadde, waaf koa Sau, dodribber streite sich die Experde im Indernet. Die Franzose hamsdern Rotwoi - weil se des Elend vergesse wolle - un Gänseleberpastete, weil dann des Vergesse noch e bissje leichter fällt.

Un weil de Trump de Ammis gepreddischt hot, sie missde sich geesche den Feind ausem Ausland veteidiche, hamsdern die Waffe. Un die Tergge hamsdern Kölnisch Wasser, weil sich dodemit desinfiziern könne.

Ich könnt mich kabuttliche, wenn ich mir vorstelle, wie die Hamsderer jetzt wochelang Nudele esse misse, bis die dene zum Hals erraus hänge. Des kimmt devon, wenn merr so ungeneißlich is! Was mit de

gehamsderde Aijer bassiert is, des will ich erst gar nit wisse. Im Internet hadde se schon Witze dribber gemacht: Unner de Doode könnt merr die deutsche Hamsderer ganz leicht idendifizieren, die hädde die saubersde Ärsch.

Unser Bauern hadde Dissjahr widder mol mords gejamert, sie wissde nit, wer ihne de Sparjel steche un die Erdbeern ernde sollt, wo doch die Erndehelfer aus Osteuropa nit komme könnde.

Es warn dann Studierende un voribbergehend Abeitslose, die oigesprunge sin un ihr Sach noch nit emol schlecht gemacht hadde.

Laad duhe, konnde oam nur die alde Leid in de Heime, die wochelang alloa in ihre Stubb hogge mussde, wie bestellt un nit abgeholt, un aach koan Besuch kriehe dorfde.

Aach die Eldern mit kloane Kinner warn ibbel droa. Es warn nemlich nit nur die Kiddas, es warn aach die Spillplätz geschlosse.

Ville hadde Homeoffice gemacht un mussde sich gleichzeitich aach noch um ihr Bälch kimmern. Des hot oftmols bees Blut gebbe. Die mussde ihre Kinner nemlich bei de Schuluffgabe helfe, die die von ihre Lehrer hoamgeschiggt krieht hadde. So manche hadde Bauklötzer gestaunt, was sie for superschlaue Kinner hadde un was sie selbst alles seit ihrer Schulzeit schon widder vergesse hadde.

Es war die Generation von de Middelalde, die am meisde von de Coronakris gebeudelt warn. Viele hadde Existenzängst un wussde nit, wie's weidergehe sollt.

Es war des ersde Mol, dess die sich mit grawierende Oischränkunge abfinne mussde, wie se die alde Leit im Kriech un die erst Zeit hinnerher noch viel schlimmer erlebt hadde. Die meisde hadde sich abber tapfer geschlaache.

Viele sin oikaafe gange for die alde un kranke Leit, un wie koa Maske zu kriehe warn, hadde die Weibsleit ihr Nähmaschine rausgeholt un hadde die scheensde Maske produziert.

Wenn merr sieht, wie se all, die jetzt im Eisatz sin, sich abzabbele, dann kammer gar nit oft genuch „Danke“ saache.

Wie's aussieht, hadde mir Ende Mai des Schlimmsde hinner uns. Die Oasteggungszahle gehe langsam zurick, un jetzt streide se sich um die Loggerunge. Die oane wolle mehr, die annern hadde Ängst un wolle wenicher. Wichdich is bisheit: Maske uffziehe un annerthalb Meder Abstand halle un koam neeher uff die Pell rigge, weil mir den Erfolg, den mir errunge hadde, nit vespiele wolle.

Trotzdem gibt's unzufriedene Leit, abber die gibt's jo immer! Die gehn demonschtriern geesche Freiheitsberaubung un vebreide Veschwörungstheorie. Do gibt's ere, die behaupde, der Bill Gates wollt en Zwangsimpfpflicht oiführn. Annern saache, de Disney hätt schon 2010 in seim Film „Rapunzel - neu verfühnt“ die Corona-Epidemie vorausgesaat. In dere Filmgeschichte werd die Rapunzel nemlich imme Turm oigesperrt un der Name von dem Kenichreich, in dem die lebt, is „Corona“. Do kann merr schon emol dribber noochdenke.

Un als merr geglaabt hadde, des Schimmsde wär überstanne, die Läde, die Wertschafde un die Woiprobierständ warn so halb widder uff, die Kinner konnde widder in die Kiddas un zeitweilich aach in die Schul gehe, abber was dann kam, des war der Hammer.

Masseweis Infekzione in dem Tönnjes seine Fleischfabrik, un die Leit drumerum, die nix dodefor konnde, dorfde weesche dem Kerle widder mim Hinnern dehoam bleibe.

Ich könnt noch viel mehr vezähle von dere Coronakrise, zum Beispill, dess die Fußballer seit Ende Mai vor leere Ränge spille, soviel Platz habb ich abber nit im Gebabbel.

Zum Schluss kann ich nur hoffe, dess mir bald saache könne: Gott sei Dank, es gibt jetzt en Impfstoff, der Spuk is vorbei, mir hadde den Coronavirus besiecht.

Wann?

Dissjahr oder Nächstjahr, waade merrs ab! Ich will hoffe, dess mir nit von ner zwaade Well überrollt wern.

Uff Corona aus Mexiko könne mir gern verzichde, **mir hadde jo de Rhoigauer Riesling.**



## De Dickmilch-Jaab aus Kidderich

uffgeschribbe vom Willi Leitner aus Eltville

Es is schon en Zeitlang her, do hot's in Kidderich en bekannt Wertschaft gebbe, de „Zehnthof“. Die Wertschaft war do, wo frieher mol die „Woh“ war, wo die Traube gewohe worn sin. Wert war de Jakob Gundlich, den hadde se in Kidderich nur de „Dickmilch-Jaab“ genennt. Der Mann war bekannt, wie en bunde Hund, nit nur in Kidderich. Viele Rhoigauer, Meenzer un Wissbadener sinn dor verkehrt. Sogar die Polizisde von de Wissbader Polizeischul hatte for ihr Schüler en Pflichtbesuch beim Zehnthof als Ausbildungspunkt in ihm Programm, wessweesche aach alle junge Polizisde in Hessen de Dickmilch-Jaab gekennt hadde. Wie de Dickmilch-Jaab zu seim Spitzname komme is, waaß ich nit. Er hadden jedenfalls. In de klaane Ortschafde hadde die meisde Leit frieher en Spitzname.

In Elfeld hadde merr z.B. des „Vendillche“, de „Koppsalat“, de „Peter Juck mein Bein“, des „Griegemiesje“ un noch viele annere. In Rüddehum, do wo ich her bin, hadde merr de „Wolkebruch“, de „Scherzebennel“ die „Hesseknittel“ un noch viele annere.

Mir hadde frieher mol in Ellfeld e Woilabor un de Dickmilch-Jaab war unsern Kunne. Er konnt mei Fraa, des war jo die Fachmännin, gut leide, un die hoddem aach immer geholfe, dess sei Woi gut worn is. Un weil merr uns mit de Zeit so gut gekennt hadde, sin mir aach ab un zu emol mit de ganz Famillje zum „Dickmilch-Jaab“ in die Wertschaft gange. Abber des war nit so oafach, do war's immer gerappelt voll. Koa Wunner, der war bekannt defor, dess es beim guud un reichlich zu esse un zu trinke gebbe hot, un des zu klaane Preise.

Wie merr des ersde mol dort warn mit ganz Famillje, mei Fraa

un ich, unser drei Kinner un mei Mudder un mein Vatter, zusamme sibbe Persone, hadde merr Ängst, dess merr kaan Platz kriehe deede. Wie merr in de „Zehnthof“ enin gange sin, dorch die Torfahrt, en klaa Treppche nuff, dorsch die Dier, hon merr festgestellt, dess nirschenwo en Platz frei war. Abber do hot uns de Dickmilch-Jaab aach schun geseh un hot uns gewunke, un mit de Hand in en Richtung gewisse middem Zeichfinger un middem Daume, dess mir wissde, dess do aaner bezahle wollt, un dann en Disch frei wern deet.

Also hadde mir en bissje gewaat un nooch e paar Minudde sin die Leit ach gange un mir konnde Platz nemme. Die Mäntel un die Jacke mussde mir irchendwie an die Stiehl hänge. Dann hadde mir gewaat, bis de Dickmilch-Jaab an unsern Disch komme is un unser Bestellungen



uffgenomme hot. Die Kinner warn schon ganz ungeduldich.

Un wie mir dann aaner nochem annern gesaat hadde, was merr wollde, hot de Dickmilch-Jaab immer nur „Ja“ gesaat. Der hot nix uffgeschribbe. Der hot alles nur im Kopp behalle. Do hadde merr mords gestaunt. Un weil an unserm große

Disch aach noch annern Leit gehockt hadde, kame mir mit dene ins Gespräch. Des war ganz luschich. Die hadde sich gewunnert, was mei Mudder so schee vezähle konnt, der kennt merr stunnelang zuhörn, hadde se gesaat. Die konnt sogar noch des Gedicht zum Kaiser sein Geburtstag uffsache.

Dann kam unser Esse un Trinke. Do iss ahm schon des Wasser im Mund zusammegeelaufe. So schee hot do alles ausgesehe. Die gud Worscht, des schee Rumstick un des groß Kotlett. Die Kinner sin dribber hergefalle, wie wenn se verzeh Daach nix zu Esse kriehet hädde. Middem Woi hot sich's de Dickmilch-Jaab ganz schee eifach gemacht. Abgefüllt uff Flasche hadder überhaupt nix, der hot nur aus'm aus'em Fass gezappt un mim Bembel ausgeschenkt. Es hot aach nur en milde un en trockene Woi gebbe.

Jetzt hadde mir en Zeitlang zu duhe, un als alles gesse un getrunke war, wollde merr langsam bezahle.

De Dickmilch-Jaab kam an de Disch un mir hadde alles uff gesaat, was mir so hadde. Un des war bei sibbe Leit nit wenich.

Un noch jedem, was merr gesaat hon, hodder nur genickelt un „Jo“ gesaat. Koa Stichelche Papier zum uffschreibe hodder gehabt. Mir warn ganz verduzt un kame ausem Staune nit mehr raus. Der Mann war en Rechenchenie! Uff oamol kam wie aus der Pisdole geschosse, zack, die Endsumme.

Mir mussde dem nadierlich glaabe, nooch-rechene konnde mir jo nit.

Abber mir warn ganz platt, dess mir for des viele Zeich, was mir gesse un getrunke hadde, nur so wenig bezahle mussde. Schad, dess des heit nur noch en Erinnerung is, abber e schee Erinnerung. Vielleicht erinnern sich aach noch en paar Alde in Kidderich an de „Dickmilch-Jaab“.

## Vom Ännern

*Aach in de Redaktion vum „Gebabbel“ leeft nit immer alles no Plan.  
Do muss manches Vorhabe – vielleicht aach kurzfristig - geännert wern -  
hot de Hermann Becker entdeckt*

Weil des „Gebabbel“, wie mer ahnt  
Nit immer so werd, wie geplant,  
Werd drum, weil es nit annerst geht,  
Geännert noch bis obends spät.

So wurd des Ganze mir bericht -  
Drum hab ich weche der Geschicht  
Uff's „ännern“ schnell en Vers gemacht -  
Humor is, wenn mer trotzdem lacht.  
Un weil im Lebe mer, so'n Stuss  
Met Ännerunge lebe muss:

Geännert werd, nit übertribbe  
Was fertig is un unnerschribbe,  
Was lang werd korz, was korz werd lang  
Es muss halt sei, mer hot den Drang,  
Was dünn werd dick, was dick werd dünn,  
Mer ännert met un ohne Sinn.

Met ännern nur kann's weitergeh  
Weil, wer nit ännert, der bleibt steh,  
Mer ännert vorn un ännert hinne  
Wo mer zum ännern könnt was finne.

Denn nur wer ännert froh un heiter  
Steit enuff des Lebens Leiter,  
Drum forsch geännert, des is Pflicht -  
Geännert wurd aach des Gedicht  
Des schun, uff enem annern Blatt  
En Annern schun geännert hat !

*Hermann Becker*

# Mit meiner Bank im Park

Beratung zum  
Online-Banking:  
0611 367-2233  
wvb.de

Ihre  
**Wiesbadener  
Volksbank.**

## Was – nit gut genuch?!

von Lothar Meckel

Vielleicht kenne einiche noch den Dachdecker Franz K., en liebenswerte Uffschneider, dem sei Geschichte mords lustich warn, aber ner strenge Prüfung nit standhülle konnte – abber egal: Er war en Kolpingbruder „par Excellence“ un sehr sozial ingestellt. Er hot geholfe, wo es nur ging. Gelechentlich hot em in soiner Firma soin einstiche Geselle Seppel ausgeholfe, der noch hahnebüchendere Geschichte erzähle konnt. So wie die folchende:

De Franz un de Seppel hun in Wissbade en Dach met ‚Dachbabb‘ un Teer abgedicht. En nit grad saubere Abeit – des hot mer trotz dene ihre schwarze Dachdeckerklufft bei dene zwaa ganz deitlich gesieh. So hot de Seppel bei soine Abeit oftmols soi Händ an soim Hinnern abgebutzt.

War es aus Ibbermut eraus odder hun die Abgase aus dem heiße Teer ihrn Sinn ‚verworschtelt‘ – jedenfalls kame die zwaa uf die glorreich Idee, in neme foine Hotel – so en Protz-Herberch fer die reiche Leit – in Wissbade ufzusuche, um dort zu ‚Speisen‘. Nadirlich ohne sich vorher umzuziehe – also met de dreckiche Hose.

Schon am Ingang zum Speisesaal hot des Unheil sein Lauf genomme, denn en sichtlich echauffierter Ober wollt die zwaa aus klar ersichtliche Gründe ums Verrecke nit erin losse. Do kam er nadierlich beim Seppel an de Richtiche. Der hot des nämlich als Provokation empfunne, was sich sogleich an soiner Gesichtsfarb un am deutlich gestiechene Stimmvolume sehr deutlich bemerkbar gemacht hot. De Seppel hot mit hochrotem Kopp dem Ober zugeraunt – und wenn de Seppel ‚geraunt‘, hot, konnt mer des noch ‚uff de Boardkerch‘ hörn. Waas – Is unser Geld nit gut genuch?! (Was bedeutet „uff de

Boardkerch?)

Was in dem verschrockene Ober den Entschluss hot reife losse, beim Seppel wede die Gesichtsfarb noch des Stimmvolume weiter aosteiche zu losse, un hot die zwa in die ‚hinnerst Eck‘ annen Tisch verpflanzt. Es war vornehm ingedeckt met Silber un Kristall. Vorm Tisch haabe weiche Stiehl gestanne, die met Plüsch bezoche warn. So aber hot des Unheil weiter soin Lauf genomme!



Zuerst is aber alles ohne weitere Zwischefäll abgeloffe. Em Seppel sei entgleiste Gesichtszüch hun widder en fast normale Ausdruck aogenomme un ach soi Stimm hot sich widder im Normalbereich ingependelt, was bei dem, nebenbei bemerkt, noch immer sehr laut war.

Sie habbe genisslich gesse un getrunke – während de Ober die zwaa immer noch kritisch beluhrt hot. Sie hun dann schließlich beim bezahlt un em, trotz allem, en schee Trinkgeld gebbe. Dann habbe se sich endlich aus dem Futterasch erhobe. (was „aus dem Futterasch“

bedeutet, ist mir schleierhaft.)

Beim Franz ging des ohne nennenswerte Probleme, aber nit beim Seppel. Noa, der hat kaon Schluck zu viel zur Brust genomme! Noa – dem ‚Wutzeferkel‘ soi Hos war midde de Teerflecke mim Plüsch von de Stuhl-Sitzfläch ne sehr inniche Verbindung ingegange. So ebbes konnt nadierlich en gestannene Dachdecker nit erschittern. En kräftiche Ruck – un er war frei. Nadierlich war der Gewinn an Freiheit middeme deutlichem ‚Rrrrrrascht‘ verbunne.

Der Plüsch war jetzt nit mehr uf de Sitzfläch vom Stuhl, sondern uf de Sitzfläch vom Seppel soiner Hose zu finne – mer konn des wohl ‚Partnertausch‘ nenne.

Zum Glick hot der Ober des nit mitkrieht. No dem ersten Schreck hot de Seppel sich schoiheilich, als wär nix bassiirt, widder hiegehockt, hot sich beim Ober die Tageszeitung bestellt un do flüchtich dribber gelese. Noch ner sehr kleine Weile is er widder ufgestanne – diesmol ohne Probleme – un hot die Zeitung dann feinsäuberlich uf den ramponierte Stuhl geleht un dodemit den nit mehr vor-

handene Plüsch dem Ober seine Blicke entzooche.

Die zwa Gäst habbe dann des Hotel verlasse, dodebei hot de Franz dem Seppel ne sehr enge Rückedeckung gegebbe. Allerdings hot de Seppel dem verhasste Ober nen vielsachende, grinsende Blick zu geworfe. Nach dem Motto: Des hoste für’s Knorrn!

Die zwa sin allerdings in dem Hotel nit mer gesichtet worn!

*Lothar Meckel gibt keine Garantie für den Wahrheitsgehalt dieser Geschichte, wohl aber für die Erzählung der beiden.*



## Eine neue Beitragsreihe beginnt!

Im „Rheingauer Gebabbel“ - herausgegeben vom Rheingauer Mundartverein - bemühen wir uns, die Rheingauer Mundart zu pflegen. Es kommen alle Mundartautoren, die ein Dialekt-Gedicht oder eine -Geschichte einreichen, zu Wort. Auffällig ist, dass es dabei Unterschiede gibt, von Ort zu Ort und von Wort zu Wort. Das Redaktionsteam ist dankbar für jede Einsendung und legt großen Wert darauf, dass die Unterschiede nicht unter den Tisch fallen.

Im Rheingauer Gebabbel finden Sie wiederkehrende Serien, die inzwischen sehr bekannt sind und gerne gelesen werden.

Herbert Michel, der das Buch: „Gehe se fort, bleiwwe Se doo!“ und auch das Buch: „Lust auf Blutwurst“ geschrieben hat, stellt in jedem Heft auf einer Seite die „Rheingauer Küche“ mit einem typischen Rheingauer Gericht vor.

Ulrike Neradt, ebenfalls Autorin zahlreicher Bücher in Rheingauer Mundart und auch eine weithin bekannte Vortragskünstlerin, bekannt aus Funk und Fernsehen, interviewt bekannte Rheingauer Persönlichkeiten.

*„So schwetze merr, so schenne merr!“  
zusammengetragen und erklärt vom Michael Eulberg.*



### Nachfolgend beginnen wir in diesem Heft mit einer neuen Gebabbel-Serie „So schwetze merr, so schenne merr“.

Peter Michael Eulberg, Staatsanwalt a.D., geboren in unteren Rheingau, genauer in Assmannshausen, Autor des Rheingauer Wörterbuch „Aach Gude“, bespricht und erklärt Rheingauer Schimpf- und Spottwörter aus seinem Rheingauer Wörterbuch. Dabei tauchen Wörter auf, die dem Dialektsprecher aus dem oberen Rheingau vielleicht unbekannt sind, den einen oder anderen im oberen Rheingau gebräuchlichen Ausdruck sucht er dagegen hier vielleicht vergebens.

*Im Namen des Redaktions-Teams - Helga Simon*

**Aabeemick, die:** vulgäres Schimpfwort für einen aufdringlichen Menschen.

**Aaschbackegesicht, das:** vulgärer Spott für jemanden mit dickem Kopf und Pausbacken, also einem Gesicht wie ein Hinterteil. – *Nix geje deī Gesicht, abber en Aasch geheert in die Hos.*

**Aaschgei, die:** vulgäres Schimpfwort allgemeiner Art.

**Achelpeere, der:** einer, der vor allem ans Essen denkt. Peere ist Dialektform von Peter und wird oft im Sinne von ‚Kerl‘ gebraucht.

**Ärmeldabscher, der:** auch Ärmelsabscher, Pl. jeweils gleich, kurze Vokale, ä betont, derb für ungeschickter Mensch (der sich auf die Ärmel tritt).

**Aff, der:** da sind zunächst Affegungges, Affegogges, Affegigges oder Afferigges, Schimpfwortformen für eitle, überhebliche Menschen. Dann der enorm beschränkte Affekopp und der Affestall, in dem es immer laut zugeht, der überfüllt ist und/oder in dem es stinkt.

**Allmei, der:** familiär für Egoist. Bildwort: alles mein, Adj.: allmeinich.

**alt, auch aal:** dient vor allem zur Verstärkung tadelnder Ausdrücke, z.B. alt

Schinn-Oos, alt Wutz; die Alt steht herabsetzend für Ehefrau. – *Mei Nos is e Jahr alt, se fängt äā se laafe.*

**Ammerell, scheel, die:** Schimpfwort. Amarelle, Ammer bezeichnet eine Finkenart.

**Ändamm, der:** abwertend für armliger, schwächlicher, elender Mensch. Adjektive dazu: ändärmlich und ändormelig, auch für Sachen, die nichts hermachen.

**Ä -** also ein A mit einer Tilde ~ darüber kennzeichnet einen Nasallaut, welcher wie ein „oa“ im Rheingauer Dialekt ausgesprochen wird. Wenn nach einem Ä / ä noch ein „n“ folgt wird das „n“ verschluckt, Ändamm klingt dann wie „Oadam“.

**Armleuchder, der:** derb für erbärmlicher Mensch, einer, der eben gerade keine Leuchte ist. Wie viele andere Ausdrücke mit Arm oder Ärmel Hüllwort für Arschloch. Mit der Steigerung Babbierener A. wird die Beschimpfung regelrecht zornig.

**Baages, der:** hässlicher, unsauberer Mensch. Gehört zu Bakel: Schmutz und ‚bah!‘ als Ausdruck des Ekels; auch Wutzebaages.

**Babbsack, der:** aufdringlicher, klebriger Mensch, charakterloser Typ; auch Spottname für unsere niederländischen Nachbarn.

**Bagaasch, die:** Schimpfwort für eine Personenmehrheit: Sippschaft, Pack, Gesindel, aber auch harmlos für Verwandtschaft. Als zwei Rheingauer bei einer Reise am Zielbahnhof vom Gepäckträger gefragt wurden, wo die Bagage sei, gaben sie zur Antwort: Ei, die sin dehaam geblibbe.

**Balch, der oder das:** ungezogene Kind. Steigerungsform im Plural: Dreckbälch.

**Bambelschnut, die:** Spottwort für Person mit starken oder hängenden Lippen, aber auch für den mimisch geäußerten Unwillen: Er hot mer e Bambelschnut äägehängt.

**Banggert, der:** Lümmel, frecher Bub. Das kann unter Umständen so etwas wie Anerkennung beinhalten. Variante: dreggischer Banggert. Die eigentliche Bedeutung, unter der das Wort im ganzen deutschen Sprachgebiet verbreitet ist, wird in diesem Dialektschimpfwort nicht mehr angesprochen. Anders bei Heggebanggert (s.d.), was deshalb als Beleidigung gilt. Noch drastischer ist abgetriebener Wallfahrtsbanggert; dem mag die Vorstellung zu Grunde

liegen, dass Pilgerinnen von Wallfahrten hin und wieder mehr als nur frommen Segen mitbrachten. Mhd. banchart, eigentlich also das auf der (Schlaf-) Bank der Magd und nicht im Ehebett gezeugte Kind. Der Zusatz -hart ist ein Namens-element wie z.B. bei Eberhart. – Joe Ludwig, beliebter Meenzer Fassenachder in den 1970er Jahren, beschrieb den Unterschied zwischen einem Hering und einem Bankert wie folgt: *De Hering is eelisch (ölig) un de Banggert uneelisch.*

**Bankrottskreemer, der:** Geschäftsmann nach oder kurz vor einer Insolvenz.

**Baron, der:** Spottwort für Angeber, abgeleitet vom Lügenbaron Münchhausen. Steigerungen: Dachbaron, wenn einer nur eine Dachstube bewohnt, Stembelbaron, wenn er von Arbeitslosenunterstützung lebt, für deren Empfang man früher aufs Amt gehen und ‚stempeln‘ lassen musste, und Liejebaron, vgl. Liejemaul.

**Batschegunggel, der:** Jemand, der sich zu allen möglichen (Weiber-) Arbeiten missbrauchen lässt: Der nicht aach immer de Batschegunggel. Der Spinnrocken, die Kunkel, ist der Ursprung.

**Batschel, der:** ungeschickter Mensch. Wenn sich einer dauernd ungeschickt anstellt, heißt es Heit steht Batschel im Kalenner oder Ich glaab, heit is Batschel (heute ist Namenstag für alle, die Batschel sind oder heißen); vgl. Dabbes, Gloggebatschel.

**Beele, die:** verächtlich für alte Frau, Frauensperson (Abkürzung des Mädchen-namens Gabriele) Häufig in Wortverbindungen wie Ische-Beele (s.d.) oder Dreckbeele. Dazu der Kindervers Ich will der was vezehle vun de alde Beele, wann se kaa Kadoffele hot, dann kann se aach kaa scheele: Wenn man nichts hat, kann man auch nichts ausrichten. Jidd. bele, von ital. bella: Herrin.

**Bicks, die:** (Büchse, Dose) vulgär für das weibliche Geschlecht. Aal Bicks, narrisch Bicks.

**Bickse-Effner:** sind Getränke, die sich beim Verführen weiblicher Wesen bewährt haben (Schlüpferstürmer).

**Binnes, der:** 1. junger, tolpatschiger Mensch. Der werd gemaach wie de Binnes: der verlottert langsam; 2.

Wichtigtuer, Betrüger; jidd. pinnes: Narr, aber auch Anführer.

**Bleedhammel, der:** wie Bleedmann, bleeder Hund, bleed Hinggel, bleed Sunn, alles mit blöd verbunden.

Blooges, der: ungehobelter Mensch; einer, der provokant jede Kinderstube verleugnet.

BloBaasch, der: eigentlich einer, der zu arm ist, sich den Hintern mit Kleidung zu bedecken; meist aber derber Ausdruck des Unwillens, wenn man sich ausgefragt fühlt. Wen hoscht-de'n geschdern getroffen? Ei de BloBaasch! – Wo gehschde'n hie? Zum BloBaaschgrïe, Ferz losse bis morjefrieh!

**Braddeler:** einer der 1. Kot mit breiiger Konsistenz absetzt, wie es etwa die Rindviecher tun; 2. undeutlich spricht, nuschelt, brabbelt; 3. unproduktiv werkelt, nicht recht fertig wird. Briehpump, die: Zeitgenosse, der zu gar nichts taugt; eigentlich auch nicht zum Jauche pumpen.

**Briesje, das:** nur in Verbindungen wie empfindlich Briesje: empfindliches Mädchen; schwul Briesje: andersartig veranlagter junger Mann.

**Brummeldibbe, das:** unzufriedene Person.

**Butzlumbezuggeler, der:** läppischer Mensch, der es zu nichts bringt.

**Chrisskinnche, das:** einfältige, unbeholfene, auch temperamentlose oder weinerliche Person.

**Daascher, der:** Bäcker. Auch Daaschbää, Daaschknaadscher; ferner Daasch-aff, dem rotwelsch Deigaff für Bäcker zugrunde liegen dürfte.

**Dabbes, der:** ein täppischer Mensch. Wenn sich einer fortwährend dumm anstellt, heißt es Heit steht Dabbes im Kalenner oder Ich glaab, heit is Dabbes (heute ist Namenstag für alle Dabbese). Weibliche Form: dabbich Dier, dabbich Oos oder dabbich Hinggel. – So eme richdiche Dabbes is grad in die Hänn geschisse.

**Dalbe, der:** geistig unbeweglicher, törichter Mensch; als (Selbst-) Verspottung der Eltviller gebraucht. Gehört etymologisch zu Tolpatsch, Töpel.

**Derrabbel, der:** ein Mensch, der nie dick wird; der so dürr ist, dass er rappelt. Noch verstärkt als derrabbelich Gestell.

**Derrebächer, der:** dürrer Mensch; einer, der aus Derrebach: Dürrbach stammt (angenommener Ort).

**Derrverreck, der:** Schimpfwort ohne besondere Bedeutung, entspricht einem gutmütigen Verächtlichmachen; de aal Derrverreck.

**Dibbelschisser, der:** Kleinigkeitskrämer, Pfennigfuchser, vgl. Korindekagger.

**Dickworzkobb, der:** Sturkopf.

**Dier, das:** Plural Diern, abwertende Bezeichnung für Frau, meist mit Adjektiven garniert: digg Dier, doll Dier, dumm Dier, arm Dier. Dusseldier, Tränedier, freundlich goldich

**Dilldapp, der:** ungeschickter Mensch, Dummkopf.

**doll** Dibbe, **doll** Dier, **doll** Mott: gutmütige Beschimpfungen, bei denen es weniger auf die Wortbedeutung ankommt. Die Kombinationsmöglichkeiten des Adj. doll sind, ebenso wie beim gleichbedeutenden narrisch, nahezu unbegrenzt: wahlweise Bix, Dutt, Gescherr, Hinggel, Kuh, Muck, Reff oder Kwetsch. Geht alles natürlich auch mit dumm.

**Dollo, der:** Töpel, Tolpatsch; spielerische Substantivierung von doll.

**Dormel, der:** dummer, verschlafener Mensch, weibl. Form Dormeldier. Miggedormel ist Beschimpfung für einen sehr leichtgewichtigen Dummkopf. Am ehesten von Taumel herzuleiten, deshalb auch „dormelisch“ = schwindlig.

**Drachoner, der:** strammes, derbes Weib, Mannweib. Wasserstää-drachoner ist eine Frau, die zu Hause das Kommando führt.

**Dreck-aasch, der:** derbes Schimpfwort für körperlich oder charakterlich schmutzigen Menschen.

**Dreckbanggert, der:** derbes, aber nicht grob beleidigendes Schimpfwort, vgl. Banggert.

*Fortsetzung folgt*

## En starke Jahrgang

von Franz Ludwig, Martinthal

Neilisch hawwe isch beim Keeschele mid meine Keeschlbrieder ibber Woi geredd, von so veschiedene Jahrgäng, un dodebei simmer aach uff en Jahrgang komme, der soviel Algehol had, dess wenn die Leit so zwaa drei halbe Schobbe getrunke hadde, nid mehr vum Stuhl uffsteihe konnde.

Des was isch do vezähle, war bassierd im Gutenbersch bei meine Eldern, so im Jahr 1953 - 54, wo die den Woi grad ausgeschängd hawwe.

Am Stammdisch hawwe paar Stammgäst gehoggt un hawwe ihrn Feierobendschobbe getrunke. Die hawwe sisch unnerhalde, warn lusdisch un hadde dodebei den Woi getrunke, bis oaner emol enaus uffs Dibbsche gehe mussd.

Als der uffsteihe wollt, is er grad widder in de Knie eigegnigt un uff de Stuhlsitz zerigg gefalle. Er war nid mehr im Stand, uff seine Boa ze steh odder aach nor oan Meder ze geh.

Im Kobb war der, wie die annern aach, ganz normal un er hot dann als gelacht ibber des, was do grad middem bassierd is.



Isch hab misch breit schlaache losse, den frohe Zescher ham ze fahrn. Isch bin enaus in die Scheier gelaafe un hab des Laderweschelsche rausgeholt, wo mer den dann mid veeinde Kräfte nei gehobbe hawwe - un der - hot als weider gelacht.

Isch bin dann, mid dem lachende Kalle im Laderweschelsche in Rischdung Gerichtgezockelt, nemlich do hot er in de Nochberschaft gewohnt. Wie isch bei dem de Weesch enuff zu seim Haus

als weider gelacht. Wie er draus war, bin ich dann mid meim Kannsche im Trab abgehaue, un wie isch deham im Gutenbersch oakam un des zum Beste gewwe hab, dess isch aach beinah noch mei Klobbe kried häd, war nadierlich bei de Annern des Geläschder groß.

Des war en ganz erstklassische Woi, awwer beim trinke mussde mords uffbasse bei de halbe Schobbe, dess de nid zu viel hatst, nemlich der war sehr gefährlich im Algehol, wie obbe beschribbe.

### En kloane Nachtraach.

In de Nazizeit, so gut zehn Jahr vorher, had ebe genau der Gast for die NSDAP, also die Badei, en Seistall gehalle, in dem er e paar Sei gezooge un fedd gefiddert hot, for die Leit in de Stadt, die nid so viel hadde. Er is morjens middem Kannsche in Elfeld erumgelaafe, un hot des Seifudder zesamme gehold.

Sein Spruch, den er do immer laud gerufe hot, wenn er die Dier rin kam un bei dem sich so mancher Elfelder s Lache kaum verkneife konnt war so:

„Heil Hitler! Isch komme vun de Badei un hole es Fresse for die Sei“.

kam, bin isch schun vun seine Fraa emfange worn un bei dem Gekrisch, des do los ging, häd isch jo beinah aach noch mei Schleehe kried.

Es gab en mords Theader als mir den ausgelade hawwe, weil se misch beschuldicht hot, isch häd den so voll gemacht, un der hot nur

**Unterhaltames und humorvolles im Rheingauer Dialekt geschribbe un komponiert, bietet der Rheingauer Mundartverein im 3er Paketsche zum Vorzugspreis von € 15,- an.**

### Zum Vorlese, Mitsinge un Verschenke.

Grimms Märchen in Rheingauer Mundart geheert genauso dezu, wie „En Dutt voll Micke“ vollgepackt mit Geschichte, Anekdote un Gedichte aus unserm scheene Rheingau.

Nadierlich iss in dem Päckelsche aach des neie Liederbuch, mit lebenslusdische Weilieder un em Querschnitt aus 30 Jahr Theatermusik aus unserm Verein.

Also nix wie in die Rheingauer Buchläde, un zugegriffe, die Geleschenheid iss günsdich, un Corona noch nit widder fort, sodass mer sich die Vor-Lese-Zeit noch gönne sollt.

Euer Kinner un Enkelscher horrsche sicher gespannt zu, un für den Erhalt unserer Rheingauer Mundart sorscht ihr dodemit in dankenswerder Weise.

Kennt des Buchpaketche abber aach übber unsern Verein bestelle: [info@rheingauer-mundartverein.de](mailto:info@rheingauer-mundartverein.de) odder [monika@albert-homenet.de](mailto:monika@albert-homenet.de)

**Mir danke aach schee! Euer Monika Albert.**

Rheingauer Mundartverein e.V.

# LIES WIE DE BABELST

**3 Rheingauer Mundart-Bücher**  
zum Vor-Lese, Mit-Singe un Ver-schenke

**zusammen für nur 15 Euro**  
im Rheingauer Buchhandel

einmalig  
günsdich

Mit dem Kauf unterstützen Sie die Pflege der Rheingauer Mundart, unsere Jugendarbeit und unsere Theaterstücke.

[www.rheingauer-mundartverein.de](http://www.rheingauer-mundartverein.de)



## Monika Albert

die neue Vorsitzende der Rheingauer Mundartvereins

Ein Interview von Ulrike Neradt



**Liebe Monika, Du bist jetzt seit etwas mehr als einem Jahr die 1. Vorsitzende des Rheingauer Mundartvereins. Was konntest Du in dieser Zeit Neues auf den Weg bringen?**

*Liebe Ulli, es ist für mich schon eine besondere Situation, nun an der Stelle zu stehen, an der Du den Verein über 30 Jahre sehr erfolgreich geführt hast, und jetzt als Deine Nachfolgerin von Dir befragt zu werden*

*Wie Du weißt, habe ich dem Vorsitz erst nach langem Zögern und durch viel Zuspruch der Mundartfreunde\*innen zugestimmt, um den Fortbestand des Vereins zu sichern. Wir haben einen breit aufgestellten Vorstand und die Zuständigkeiten unter den Mitgliedern gut verteilt und auch ein tolles Redaktionsteam.*

*Eine gute Grundlage, Bewährtes zu erhalten und Neues auf den Weg zu bringen.*

*Nach meiner Wahl zur ersten Vorsitzenden waren wir ja noch mitten im Spielplan vom Theaterstück „De Wilde Jaab“ oder „Die Lück im Gebück“. Das haben wir erfolgreich zu Ende gespielt, wobei ich die Bürde der Verantwortung für dieses finanzielle Großprojekt schon gespürt habe.*

*Zukunftsweisend für den Verein war*

*im Mai 2019 der Beitritt zu MundART. Der Dialekt-Verband in Hessen-*

*Der Dachverband verfolgt die Ziele: Organisation und Ausrichtung von Veranstaltungen zur Förderung und Pflege der hessischen Dialekte. Auch die Erforschung der hessischen Dialekte ist in der Satzung benannt. Dabei steht der Verband eng im Kontakt mit dem Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst.*

*Ganz aktuell haben wir als Mitglied an der Kampagne Nachhaldichkeit uff Hessisch mitgemacht, die das Umweltamt der Stadt Wiesbaden ins Leben gerufen hat.*

*Ich konnte im Projektteam aus 200 Einsendungen 17 Sprüche mit auswählen, die globalen Nachhaltigkeitszielen zugeordnet wurden.*

*Auf Bierdeckel gedruckt kimmt dodemit unsern vielfäldische hessische Dialekt unner die Leit.*

*Eine weitere Aktivität ist unsere aktuelle Buchaktion „Lies Wie De Babelst“. Mehr dazu in dieser Ausgabe.*

*Auch haben wir an einer Ausschreibung für Amateurtheater zur Förderung von Projekten im ländlichen Raum, in unserem Fall der Nachwuchsförderung teilgenommen.*

*Außerdem wurde beschlossen, jede Neuauflage vom Gebabelheft an unsere*

*Mitglieder zu versenden und mit den wiederbelebten Stammtischtreffen bieten wir einen geselligen Mundartaustausch an. Den Verein und unsere Mundart auch für Jüngere interessant zu machen, sowie die Dachmarke Rheingau besser zu vernetzen, ist ebenfalls ein zukunftsweisendes Anliegen unseres Vorstands.*

*Und um nicht gleich in Deine großen Fußstapfen treten zu müssen, hatten wir im letzten Jahr die Moderation der Mundartmatinee uffem Scharffestoo unterm Stefan Dries und mir aufgeteilt.*

**Wie ist Deine Liebe zur Mundart und damit auch Dein Wunsch auf der Bühne zu stehen eigentlich entstanden?**

*Das Interesse ist schon früh geweckt worden. Obwohl wir keinen Rheingauer Stammbaum vorweisen können, habbe mir Kinner halt so schwätze gelernt, wie des in Martinsthal un Kidderich uff de Gass so üblich war. Mit meinen Geschwistern hab ich schon früh kleine Sketche un Zirkusnummern eingeübt und sie den Eltern und Verwandten vorgespielt. Da ich zu Beginn meiner Schulzeit die Mathenote durch gutes Vortragen von Gedichten und Aufsätzen ausgleichen konnte, war auch die Liebe zum Rollenlernen und Theater-*

spielen kein weiter Schritt. Wir beide kannten uns ja schon aus Kindertagen, und so bin ich Deiner Anfrage im Jahre 1984, als Gewinnerin im erste Theaterstück vom Mundartverein, "Die Hallgartner Jungfer" mit zuspiele, gerne nachgekommen. Un bis heit debei geblibbe!

In wie weit erfolgreich sind Deine fast wöchentlichen Bemühungen, zusammen mit Inge Kessler die Kindergruppe „Rheingauer Schlappmälcher“ die Rheingauer Mundart schmackhaft zu machen? Und mit welchen Schwierigkeiten habt Ihr dabei zu kämpfen?

Wie Du weißt, haben wir jahrelang erfolgreich einigen Rheingauer Mädcher und Bube die Mundart gelehrt und mit ihnen Sketche und kleine Theaterstücke aufgeführt. Es gab schon immer mal Höhen und Tiefen. Aber seit letztem Jahr gibt es zur Schlappmälchengruppe leider keine Erfolgsmeldungen zu berichten. Die Schwierigkeiten, so eine Nachwuchsgruppe über viele Jahre am laufen zu halten, sind vielfältig. Die Kinner sind mit vielen außerschulischen Aktivitäten ausgelastet, da hat das Einüben und Vortragen von Gedichten und Sketchen keinen allzu hohen Stellenwert, zumal die Mundart zu Hause kaum noch geschwätzt wird. Zwischen 6 und 12 Jahren ist ein gutes Einstiegsalter, aber sie erwachsen auch sehr schnell wieder der Gruppe. Leider blieben auch unsere Anfragen, jüngere Trainer\*innen mit neuen Impulsen zu finden, bisher ohne Erfolg.

Deine Aktivitäten reichen ja weit über die Tätigkeiten des Mundartvereins hinaus: Du bist in der Kirchengemeinde in Martinthal aktiv, singst im Kirchenchor und bist Kultur- und Weinbotschafterin für den Rheingau. Wie schafft man das alles, selbst als Rentnerin zu bewältigen?

Alles, was Du aufgezählt hast, mache ich gerne und mit Freude. Es hat sich organisch so entwickelt, da ich schon immer gerne singe, ob im Martinthaler Gesangverein, in der Kirchenschola oder auch bei meinen Mundartprogrammen.

Unsere Kirchengemeinde sehe ich als christliche Gemeinschaft, als verbindendes Band des Glaubens. Hier im Ort können wir Kirche mitgestalten und auch charitativ mitwirken. Das gibt mir Halt und Zufriedenheit, da bleibt auch die Kritik an der Amtskirche außen vor.

Mir macht es viel Freude aktiv zu sein. Die nötige Energie dazu habe ich

von meinen Eltern mitbekommen. Meine Kinder haben früher oft zu mir gesagt:

" Gehe mer jetzt spazieren odder renne mer."

**5. Nicht zu vergessen ist auch die wichtige Tätigkeit als Stadtführerin in Eltville und durch das Kloster Eberbach. Wie lange musstest Du Dich da für so eine Stunde Führung beispielsweise Eltville vorbereiten? Und welche Hilfsmittel nimmst Du zur Hand?**

Anfangen habe ich mit der Tätigkeit als Gästeführerin durch die Ausbildung zur Gästebegleiterin im Rheingau-Taunus-Kreis.

Einige Jahre später hat mich dann Helga Simon für den Verein der Eltviller Gästeführer angeworben.

Es macht mir großen Spaß, meine Begeisterung für unseren attraktiven wein- und geschichtsträchtigen Rheingau weiterzugeben, gut gewerzt mit Rheingauer Dialekt.

Eltville und Kloster Eberbach zählen dabei natürlich zu den Highlights. Zu Beginn der Ausbildung habe ich sehr viel Fachliteratur gelesen und auch aktuell lese ich statt Unterhaltungsliteratur mehr Publikationen zu Wein, Geschichte und Kultur, um auf dem Laufenden zu bleiben. Heute benötige ich für die Standardführungen keine Vorbereitungszeit mehr. Ich habe aber meist eine Infomappe mit Bildmaterial dabei, das lockert die Führungen auf.

In Eberbach - am Originaldrehort - natürlich Foto's zum Film „Der Name der Rose“. Wenn ich für Weinproben im Kloster gebucht werde, bereite ich mich auf die jeweilig zu verkostenden Weine vor. Auch eine begleitende Rheingautour erfordert Zeit und eine gute Vorbereitung. All' das hält mich nicht nur körperlich beweglich, sondern auch locker im Kopp!

**6. Als hervorragende Köchin bist Du uns allen ja auch bekannt. Was isst Du eigentlich am Liebsten? Bei Deiner beneidenswert schlanken Figur dürftest Du eigentlich gar nichts essen?**

Danke für das Lob! Ich koche und backe wirklich sehr gerne und noch lieber bekoche ich Freunde und Familie. Schon als junge Frau habe ich Kochkurse besucht und Neues ausprobiert. Persönlich esse ich am liebsten Hausmannskost, zum Beispiel Himmel un Erd oder Hausmacher Worscht.

Schon in der Schule habe ich als Bäckerstochter mein Kaffeestückchen gegen das Lebbeworschtbrot meiner Freundin getauscht, die selbst geschlachtet haben. Ich esse in der Regel sehr kontrolliert, ohne zu hungern.

**7. Ich weiß, dass Du eine passionierte Fasnachterin bist. Was fasziniert Dich so an dieser Zeit?**

Da könnte ich jedes Jahr ausrasten und merke, wieviel Energie und Lebensfreude in mir steckt, zum Glück bis zum heudische Daach! Sicher habe ich da eine gehörige Portion Humor von meiner rheinischen Großmutter mitbekommen. Ob Fasnachtsumzug oder Sitzungen, do bin isch debei, und kostümiere mich wahn-sinnig gerne.

Ein Glück, dass meine Tochter und die Enkelchen genau so ticken. Wir brauchen nur Fasnachtsmusik zu hören und schon ist Stimmung in der Bude.

**8. Gibt es etwas, was Du in Deinem Leben noch erreichen möchtest?**

Da fällt mir auf Anhieb gar nichts ein. Ich bin sehr zufrieden, so wie mein Leben bisher verlaufen ist. Man sagt zwar Stillstand bedeutet Rückschritt, aber mit zunehmendem Alter wird man auch bescheidener. Gesund und Neugierig bleiben und mit meinem Mann noch schöne Reisen unternehmen, das wär's schon.

**9. Welche Zukunft siehst Du für unseren Mundartverein?**

Keine einfache Frage. Ich glaube, die Dialekte haben es immer schwerer, sich durchzusetzen. Mundart ist etwas Regionales und unverwechselbar. Wir sind mit unserem Verein praktisch die Bewahrer dieser aussterbenden oder zumindest sich immer mehr abschleifenden Muttersprache. Diesem Kulturerbe fühlen wir uns verpflichtet. Wenn es nicht gelingt, den Menschen diesen Schatz deutlich zu machen, und weiterhin ihr Interesse zu wecken, ist es um die Zukunft der Dialekte und unseres Mundartvereins schlecht bestellt. Wir bemühen uns im Verein, durch Publikationen und öffentliche Angebote, die Mundart erlebbar zu machen. Es müsste aber auch in den Familien und den Schulen mehr Wert auf unsere Rheingauer Sprache gelegt werden, sie ist so originell, einzig und ohne Vergleich des meent die Monika.

UN

## Rheingauer Kich: heit - Sauer Brie

betrachtet und recherchiert von Herbert Michel, Rezept von Oskar Wiffler

Meine Redaktion möchte, dass unsere Kochgeschichten möglichst auch zur Jahreszeit passen. Ich hatte über Maikäfer und Maikäfersuppe geschrieben, aber für die war es jetzt schon ein bißchen zu spät. Für Kaddoffelsupp un Quetschekuche war's noch zufrüh.



Unser Blattmacher, de Oskar Wiffler, meend, mer habbe en Gedicht über »Sauer Brie« im Heft, vielleicht kannst de do e bisje drin rumriehn. Also in der Historie. Sauer Brie kam bei uns dehaam nit uff de Disch, weil man Vadder die, ich waaß nit warum, in die Gaddung Wutzefudder eingeordnet hat. Ich wollt se als Kind deshalb aach nit un drum hotse's noch nit emol in mei Werdderbuch geschafft. Des is schon eher unverzeihlich!

In Grimms Wörterbuch hat es die Sauer-Brie aber geschafft und zwar so: Säuresuppe, f. oder saure Suppe, aus saurer Milch, Mehl und Essig zubereitet, als Morgensuppe des Landvolkes. Daher auch der fröhliche Landmann, denn sauer

soll ja lustig machen. In der Kochbibel von

Davidis-Holle (Ausgabe 1913) finden wir die Sauer-Brie unter: Saure Kartoffel und Lorbeer. Lorbeer ist hier das wichtigste Gewürz für die »Sauer Brie«. Feingewürfelten Speck lässt man langsam ausbraten oder gutes Fett recht heiß werden, macht darin reichlich feingeschnittene Zwiebeln gelb, rührt Wasser, Salz und wenig Pfeffer durch und kocht die Kartoffeln mit einigen Lorbeerblättern darin weich. Vor dem Anrichten entfernt man die Lorbeerblätter und gibt den Kartoffeln eine Geschmack von Essig, und rührt, falls sie nicht sämig sind, etwas geschwitztes Mehl hinzu. Bevor die Kartoffel auf unseren Speisetzettel kam wurden Brot oder Brötchen für die Saure-Brie verwendet. Die Kartoffel wurde sehr zögerlich von der Bevölkerung aufgenommen. Obwohl man

für sie keinen Zehnten abliefern musste, wie bei allen anderen Feldfrüchten. Aber der Gastrosoph Freiherr von Rumohr schreibt in seinem 1832 erschienen Buch »Geist der Kochkunst«, daß man die Kartoffel von ihrem unschmackhaften und leicht giftigen Saft befreien



muß, weshalb man sie einige Stunden vorher auswässern muß. In unserne Geeschende gibts einisches an Bezeichnung: Saure Grumbeern, Sauern Kadoffelschnitz, Saure Schnitze, Saure Scheibe, Bläddsches Saure, Gestambde Saure, Sauer Brie. Schließlich hots die »Sauer-Brie« aach noch in die Sprichwerdder geschafft: *Mach der Sauer-Brie dribber - des is mir abber so was vun egal!* *Koch der Sauer-Brie devun - seed mer wann aäner geizisch is!* Hier nun e Rezebld über »Sauer Brie« un weil mir so e bisje die Sauer-Brie-Kombedenz fehlt, aans von unserm Oskar Wiffler:



Neueröffnung nach Renovierung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Café Frankenbach · Öffnungszeiten: Di-So 9-18 Uhr · Wilhelmstraße 13 · 65343 Eltville am Rhein · Tel. +49 6123 - 9040 · www.hotel-frankenbach.de



## Sauer Brie

### Zutaten für 2 Portionen:

1 kg Kartoffeln (kleinere, vorwiegend festkochend)  
 500 ml Gemüsebrühe \*1  
 250 ml Sahne  
 1 St. Zwiebel (klein)  
 50 g Mehl  
 30 g Butterschmalz  
 3 EL Essig  
 2 St. Lorbeerblätter  
 2 St. Nelken  
 1 TL Liebstöckel (Maggikraut)  
 ersatzweise 2 kräftige Spritzer Maggi.

### Vorbereitung:

Die Kartoffeln abkochen (je nach Größe zwischen 20 und 30 Minuten), abkühlen lassen und in ca. 0,5cm breite Scheiben schneiden. Die Zwiebel abziehen und fein würfeln. Mehl und Butterschmalz abwiegen. Falls nötig, die Gemüsebrühe zubereiten.

\*1 - Gemüsebrühe (auch Instant) vorbereiten und Lorbeerblätter, Nelken und Liebstöckel sowie den Essig zugeben. Ca. 10 min. köcheln, danach Lorbeerblätter und Nelken herausfischen.

### Zubereitung:

In einer großen Pfanne oder einem Topf das Butterschmalz erhitzen und darin die Zwiebelwürfel glasig anschwitzen. Die Hitze etwas zurück nehmen, Mehl dazu sieben, und alles zusammen unter Rühren anschwitzen, bis die Masse leicht Farbe annimmt (Mehlschwitze)

Alles unter ständigem Rühren mit der Gemüsebrühe, dann mit Sahne ablöschen und so lange rühren, bis sich das Mehl aufgelöst hat.

Nun die Kartoffelscheiben unterheben und alles zusammen noch einmal erwärmen, bis die Kartoffeln warm sind. Evtl. noch einmal mit etwas Salz und Essig abschmecken.

Die „Sauer Brie“ mit etwas klein geschnittenem Schnittlauch oder Petersilie anrichten. Ich füge zum Schluss beim Nachwürzen (Salz, Pfeffer, evtl. Essig) noch einen Schlag Creme fraiche dazu.

Als Hauptgericht ergibt das Rezept 2 Portionen. Als Beilage reicht es für 4 Personen.

**Bei uns im Rheingau is kross gebacke Blutworscht der große Beilagefavorit!** Allerdings passt auch ein griene Salat oder Flaachworscht dezu.

Bei meiner Mutter gab's bei die Sauer Brie meistens Eijerpannekuche und griene Salat mit ville Kräutern, en vegetarische Version, domit halt des, was grad do war - un Worscht is nit extra eigekaaft worrn.

Außerdem war'n die Zudate zu dem Esse mit Sicherheit fast immer komplett im bzw. direkt am Haus vorhanne.

**Gute Appetit.**

# Rheingauer MUNDART VEREIN 1984 e.V.

*Ich beantrage die Mitgliedschaft im  
Rheingauer Mundartverein 1984 e.V.*

Name: .....Vorname:.....

Straße:.....Nr.:.....

PLZ: .....Ort: .....

Geburtsdatum: .....

Telefon: privat.....

tagsüber.....

E-mail: .....

Fax: .....

**Der Jahresbeitrag beträgt 18,00 €.**

SEPA-Lastschrift-Mandat: Hiermit ermächtige ich den Rheingauer Mundartverein 1984 e.V. widerruflich die von mir/uns zu entrichtenden Mitgliedsbeiträge per Lastschrift von dem oben genannten Konto einzuziehen. Zugleich weise ich mein Bankinstitut an, die von dem Rheingauer Mundartverein 1984 e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrags verlangen.

Bankverbindung:

Name der Bank:.....

IBAN:.....

BIC:.....

Bankverbindung Rheingauer Mundartverein e.V:

Wiesbadener Volksbank / IBAN: DE7251090000052117208

BIC: WIBADE5W

Datum / Ort:.....

.....  
Unterschrift

Rheingauer Mundartverein 1984 e.V.,  
Steuer-Nr. 037.2509006.2

Ute Langer, Finanzverwalterin  
Kiedricher Str. 35 b, 65343 Eltville

info@rheingauer-mundartverein.de - Stand: 20.04.2019



### IMPRESSUM

ViSDP: Monika Albert, 1. Vorsitzende des Rheingauer Mundart-Vereins 1984 e.V.,  
Tanusstraße 8a, 65344 Martinsthal im Rheingau.

Redaktion: Helga Simon, Ulrike Neradt, Herbert Michel, Monika Albert.

Gestaltung: Oskar Wiffler. Mail: oskar@wiffler.de;

Vertrieb: Buchhandlungen in der Region und  
Bestellungen über www.rheingauer-mundartverein.de

Dabei sein



### Zeichnen Sie bis zu 35 Geschäftsanteile!

Werden Sie neues Mitglied oder stocken Sie Ihre Anteile auf und profitieren Sie von einer attraktiven Dividende und unseren Mitgliedervorteilen.

Sprechen Sie uns an. Wir freuen uns auf Sie!



Die MiteinanderBank.

